I.

Celá spotená sa s priduseným výkrikom prudko posadila na posteli. Znova. Trasúc sa rozhliadla sa okolo seba. Dnu cez úzke okno ešte nevnikalo veľa svetla, na obzore však už boli zreteľné prvé oceľovomodré náznaky úsvitu. Mohli byť tak štyri hodiny ráno. Izba bola taká, ako zvyčajne. Na posteli priširokej pre jedného, no priúzkej pre dvoch sa tlačila so svojím mladším bratom Sadehom. Spal ako zarezaný a jeho tiché chrápanie sa odrážalo od kamenných stien. Jemný pach hrôzy z jej nočnej mory sa pomaly rozplýval v prvých lúčoch svetla. S láskou pozrela na posteľ vedľa seba. Sadehova šľachovitá hruď sa pomaly, pravidelne dvíhala. Vyzeral tak pokojne, že takmer zabudla na to, čo ju už dlhý čas sužovalo skoro každú noc. Vyčerpaná klesla naspäť na tvrdý vankúš. Dnes už nezaspím, pomyslela si.

Vo svojom sne Marmati vždy stála na okraji toho istého útesu vysoko nad hladinou rozbúreného mora. Sledovala akéhosi človeku podobného tvora, ako padá do zúrivých vĺn. Chcela ho zachytiť, ale nemohla sa ani pohnúť. Len ho bezmocne sledovala. Desivé na tom sne bolo nielen to, že pôsobil skutočnejšie ako obyčajný sen, skôr veštba alebo varovanie, ale ten tvor nebol z ich sveta. Tušila, že je to niečo spoza Hranice, niečo, čo tunajší ľudia volali „monštrá“ a nechceli s nimi mať nič spoločné. Ona však k stvoreniu z jej sna necítila odpor, práve naopak, chcela sa presvedčiť, či je skutočný, a pomôcť mu, ak to naozaj potrebuje. Už za podobné myšlienky jej hrozilo, že ju budú považovať za zradkyňu a upália ju bez mihnutia oka. Bála sa. Čo ak ten sen naozaj niečo znamená a dostane sa kvôli nemu do problémov, o ktoré vonkoncom nestojí?

Nakoniec sa jej podarilo presvedčiť samu seba, že to bol len obyčajný sen, na dosť dlhú dobu, aby znova mohla zaspať.

\* \* \*

„Vyzeráš strašne. Zase si nespala?“ privítal ju ráno Sadeh po tom, čo vyšla zo skromnej spálne do ešte skromnejšej kuchyne. Na stole ju čakalo niečo, čo sa len sťažka dalo nazvať raňajkami.

„Aj ja ťa rada vidím,“ kyslo odvetila Marmati. „Pri svätom ohni, to je nechutné. Mohol si s tým počkať, kým sa zobudím.“

„Nebuď hneď taká napaprčená. Tiež sa raz môžem báť ja o teba, aj keď som mladší. Ak to bude takto pokračovať, zoslabneš, a čo potom? Ako sa chceš uživiť? Nič iné okrem rúbania dreva nevieš. A na jedlo sa nefrfle, aj ja som trpel, keď si sa učila variť.“

Sadehove obavy boli oprávnené. Človek žijúci blízko Hranice si len veľmi ťažko zarobil na chlieb a aj keď mal peniaze, nebolo isté, že nájde nejaký chlieb, ktorý by si za ne mohol kúpiť. Nikto tam nechcel žiť a ľudia sa tomu ani nedivili. Hranica bola neustále vo vojne. Armádne oddiely sem prúdili z oboch strán raz brániť, raz dobývať, ale vždy zomierať. Jednotky z obranných pevností a valov neraz celé týždne prečesávali okolité lesy a hľadali utečencov z Temnej strany. Vresk tých, ktorých sa im podarilo chytiť, sa krajinou široko-ďaleko ozýval z podzemných kobiek. Nečudo, že krajina bola vyčerpaná a nehostinná.

Sadeh a Marmati pracovali v lesoch. Bol to horký chlieb, ale iné živobytie sa pri Hranici ťažko dalo zohnať. Ušli sem aj s otcom, veliteľom výskumnej a podpornej jednotky Ingweánskej kráľovskej armády po tom, čo v ich rodnom meste prepukol šedý mor a skosil ich matku. Starali sa o seba odjakživa sami. Nemohli inak, o otcovi, ktorý aj so svojimi mužmi denne podnikal riskantné výpravy za Hranicu, ani nevedeli, či ešte žije. Jedinou ich útechou bolo to, že drevo bude Ingwea potrebovať stále a veľa, preto sa o svoju prácu báť nemuseli, aj keď dlhý a pohodlný život nesľubovala.

Aj dnes ráno sa so sekerami na pleciach mlčky pripojili k malému zástupu ubiedených šľachovitých postáv, ktoré mierili na neďalekú pílu. Bezduché tváre s ich príchodom akoby oživila vlna strachu a pohoršenia. Tento morový, a to doslova morový, kruh si okolo seba Sadeh s Marmati niesli, odkedy sem prišli. Boli to síce už štyri roky, ale pre tunajších to boli stále „tie nakazené decká.“ Nechceli pochopiť, že keby títo dvaja naozaj mali mor, boli by už dávno mŕtvi. Cudzinci tu všeobecne neboli vítaní, lebo v už beztak chudobnom kraji zaberali pracovné miesta tým, čo sa tu narodili. Preto Sadehovi s Marmati ani trochu nepomohlo to, že prišli z morom vyľudneného mesta. Nemali priateľov, len jeden druhého a dva páry rúk ochotné sa zodrať, aby si navzájom pomohli prežiť. Sprvu nevedeli pochopiť, prečo sú tunajší ľudia takí zadubení a nepriateľskí, ale postupne sa už na to nepýtali a zvykli si. Nič iné sa s tým ani nedalo robiť.

„Občas mám vážne dosť toho pokrytectva,“ začal so svojimi zvyčajnými depresívnymi rannými úvahami Sadeh. „Navonok sa tvári, ako keby nás oboch najradšej rozmlátil sekerou, ale keď si myslí, že sa nik nedíva, začne po tebe hádzať chlipné pohľady.“

Reč bola o Karnovi, chlapovi, ktorému by sa človek pri prvom pohľade najradšej širokým oblúkom vyhol. Mohol byť vari o šesť rokov starší a aspoň dvakrát taký veľký ako Marmati, a tá rozhodne nebola žiadna cintľavka. Jej takmer šesť stôp vysoké telo bolo samý sval a šľacha. Okrem pár jaziev ju zdobili neskrotné gaštanové vlasy, ktoré však väčšinu času schovávala pod šatkou. Sadeh bol takmer presnou kópiou svojej sestry. Vysoký, mocný, hnedovlasý. Keď sa už do týchto dvoch niekto nebojácne zastarel, musel to byť len chlap ako Karn. Ľudia ho považovali za akéhosi vodcu, preto keď sa on rozhodol, že bude súrodencom strpčovať život, pridali sa k nemu síce len niektorí, ale nenašiel sa ani jeden, čo by sa tých dvoch zastal. Všetci však vedeli, že Karn slintá zakaždým, keď Marmati vidí. Pre ňu však akoby neexistoval. Možno aj preto sa tak snažil, aby nemala žiadnych priateľov a bola oproti nemu v nevýhode.

„Zbytočne dávaš ostatným najavo, že ťa to prerastené vrece zemiakov trápi. Dobre vieš, že sprostými rečami mi nijak neublíži a keby sa pokúsil o čokoľvek iné, viem sa ubrániť. Ale... vďaka, že sa staráš. Aspoň niekto,“ nepopustila od svojej chladnej hlavy Marmati.

„Ale tak či tak... Len mi nevrav, že ťa neštve. Je tak slizký a odporný. Najradšej by som mu vydlabal tie jeho chlipné oči. Moje nervy, aký by bol len svet bez neho krásny!“

„Naozaj chceš vyvolať bitku ešte pred tým, ako prídeme na pílu? Je mi síce jedno, čo si o nás myslí, ale nemusí nás počuť. Aspoň dnes by som nechcela zaťať sekeru do niečoho iného ako do dreva.“

„Si moja sestra, nie je to prirodzené, že ťa chcem brániť?“

„Je a vážim si to, ale z detských nohavíc by si už tiež mohol konečne vyrásť. Viem, že sa v tebe všetko búri, ale takto mi veľmi nepomáhaš.“

Sadeh sa na ňu namrzene zaškľabil. Neznášal, keď sa s ním rozprávala ako s deckom. Veď má už sedemnásť rokov, jeho slová predsa musia pre ňu niečo znamenať. Nikoho iného ako svoju sestru ani chrániť nemohol, ona však jeho ochranu vonkoncom nepotrebovala. Cítil sa bezmocný a zbytočný. Nuž, s tým nič nenarobíš, chlapče, pri sestre ako Marmati sa ťažko dostaneš k slovu, tobôž k činu, pomyslel si. Nechcela ho vystavovať nebezpečenstvu z jednoduchého dôvodu: bol tým jediným čo mala a milovala ho nadovšetko. On to veľmi dobre vedel, len bolo občas ťažké to akceptovať.

Zástup osudom zhrbených, mlčiacich postáv sa pomaly blížil k píle. Začínal sa ďalší deň. Tak zvyčajný, tak vtlačený do podvedomia všetkých, že mnohí jeho priebeh ani poriadne nevnímali. V tomto kraji bol namáhavý boj o prežitie každodennou rutinou. Jeden po druhom prechádzali popod oblúk železnej brány, tam, kde na nich čakal prísľub pomalšej a zdanlivo menej bolestivej smrti. Radšej od vyčerpania a úmornej roboty ako od hladu, to tu bola voľba väčšiny. Dozorcovia, stojaci so založenými rukami z oboch strán brány, videli iba dlhý rad šedých, bezmenných postáv. Čísla. Kusy mäsa. Ktorý z nich vydrží najdlhšie? Zomrie dnes niekto? Stavíme sa? Nebolo tu miesta ani času pre ľudskosť. Jediné, čo títo ľudia potrebovali, bolo prežiť. Záviseli od toho, ako budú nadriadení spokojní s ich robotou, preto sa nechali ťahať za špagátiky pripevnené k ich končatinám ako bábky. Bolo im jedno, ako a čo. Hlavne, že mali z čoho vyžiť, aj keď len na doraz. Keby sa aj niekto vzbúril, chlebodarcovia by ho jednoducho nahradili, alebo by rovno odišli hľadať inam ľudí ochotných zodrať sa za menej ako almužnu, každý si to uvedomoval. Bolo to nechutné. Všetci sa proti tomu v kútiku duše búrili, ale nedalo sa inak. Preto svoje myšlienky zametali pod koberec.

Svaly sa napínali. Čepele sekier svišťali vzduchom. Drevo praskalo. Ozubené kolesá sa točili, listy píl ostrejšie ako britva sa mihali sem a tam. Nik neprehovoril ani slovo. Vôňa miazgy sa miešala s pachom potu. Dlhé polená sa pravidelne spúšťali do koryta, ktorým ich voda niesla nižšie z kopcov. Za desiatkami tvárí s kamennými výrazmi sa väčšinou neskrývali veľké očakávania. Všetci mechanicky opakovali to isté, čo včera, predvčerom, či ktorýkoľvek iný deň. Ak aj v niekom skrsla iskra nádeje na oživenie, radšej ju v sebe rýchlo zadusil. Jediné, na čo sa mohli tešiť, bola obedná prestávka. Všetci boli radi, že aspoň tú ešte nezrušili.

Zacengal ťažký zvonec. Ako jeden muž všetci položili to, čo práve mali v rukách, a postavili sa do radu, na ktorého konci každý dostal napiť a kus chleba. Potom si posadali len tak na zem a vychutnávali chvíľu odpočinku. Dusná, atmosféra sa na chvíľu dvihla, kde-tu sa dokonca rozprúdil rozhovor.

„Nechápem, načo máme živiť niekoho, kto sem zdupkal a ešte nás prišiel aj nakaziť. Každý slušný človek by mal aspoň toľko cti, že skape tam, kde jeho mater, a neohrozí ľudí, ktorí by boli inak v bezpečí,“ začal so svojimi obvyklými rečami Karn tak, aby ho počulo čo najviac ľudí. Jeho najbližší pätolizači sa uškŕňali a Sadehovi vrela krv v žilách. Už-už sa chystal vstať a niečo mu na to odseknúť. Schladilo ho až mocné kopnutie do holene.

„Au! Čo to...“

„Ten pohľad poznám. Neopováž sa. Seď a mlč!“ hasila rýchlo situáciu Marmati.

„Prečo by som mal byť slušný k niekomu, kto nie je slušný ku mne?“

„Tak si nechaj od dozorcov rozmlátiť tú svoju tvrdú gebuľu, keď inak nevieš. Raz si už od nich dostal, nestačilo ti?“

Sadeh si na to spomínal až príliš dobre. Raz to už nevydržal a pustil sa do Karna päsťami. Ten sa ho nestihol poriadne ani dotknúť a už ho traja mocní chlapi ťahali preč. Po príučke, ktorú od nich za to dostal, si pekne dlho liečil popraskané rebrá.

„Ak som sa to naučila ignorovať aj ja, mohol by si sa už konečne aj ty. Čo by povedal otec, keby ťa videl?“

„Asi by sa ku mne ani nepriznal,“ smutne poznamenal Sadeh. Nebol ďaleko od pravdy, otec ich vychovával oveľa prísnejšie, ako všetky ostatné deti doma v meste. Na druhej strane, len jemu vďačili za to, že boli dosť zocelení, aby mohli tu pri Hranici prežiť.

„Späť do roboty!“ ozvali sa hromové hlasy dozorcov na pozadí zvona. Každý sa vrátil presne tam, kde pred prestávkou skončil. Teda, skoro každý.

Marmati si užívala aspoň tie chvíle, keď ju nestrašila jej nočná mora, len bezmyšlienkovite ťala sekerou do hrubého kmeňa. Okolie takmer nevnímala.

„Nikdy som ťa nechápal, vieš?“ začula za sebou Karnov hlas. Prudko sa strhla.

„Tvoja hrdosť ťa raz bude stáť draho. Mohla by si sa mať oveľa lepšie, tvoj brat by sa mal oveľa lepšie, keby si povedala jedno jediné slovo,“ pomaly sa k nej približoval. „Dobre vieš, že kvôli tebe nespávam.“

„Nemáš snáď inej roboty?“ zasyčala Marmati. Prikrčila sa a rukami pevne oblapila porisko sekery pripravená brániť sa.

„Dobre vieš, že mňa sa nemusíš báť. Ja ti nič zlé spraviť nechcem. Len samé dobré veci,“ s úsmeškom na jej postoj zareagoval Karn. Prudko sa pohol smerom k nej a vytrhol jej sekeru z rúk. Prekvapila ju jeho rýchlosť. Zovrel ju za zápästia. Bránila sa ako drak, kopala, metala sa, snažila sa ho uhryznúť. On však akoby bol z kameňa. Strhol ju na zem a priľahol ju.

„Nie so zvyknutý na to, že nedostanem to, čo chcem,“ šepkal so šialeným výrazom, zatiaľ čo jej jednu ruku pevne držal na ústach a druhou skúmal územie, ktoré sa práve chystal dobyť. Marmati ostala ako obarená. Netušila, že sa mu nebude vedieť ubrániť, podcenila jeho silu. Vtom si uvedomila, že vedľa nej na dosah ruky leží sekera. Len tú ruku vyslobodiť spod tohto hoväda, pomyslela si. Do trhnutia vložila všetku silu a sústredenie, ktoré jej po márnom boji ešte ostali. Konala rýchlo. Nahmatala drevené porisko a mocne sa zahnala. Počula slabé prasknutie a telo, ktorým bola privalená, ochablo. Rýchlo ho zo seba striasla. Poobzerala sa okolo seba. Nikto nebol na dohľad. Jasné, zbabelec, zaútočí len vtedy, keď ho nik nevidí, s trpkosťou si pomyslela. Otočila bezvládne Karnovo telo naznak, aby zistila, aké škody na ňom narobila. Nedýchal. Z rozbitej hlavy mu tiekla krv. Chcela mu skontrolovať pulz, nenašla však žiadny. Zhrozene si prikryla rukou ústa a odstúpila od mŕtvoly. Teraz sa naozaj bála. Spravodlivosť do tohto kraja zavítala len zriedkakedy a nádej, že by sa postavila na stranu „nakazených deciek,“ bola úplne márna. Čo teraz? Odtiahla bezvládne telo do najbližších kríkov, ale vedela, že si Karnovu neprítomnosť skôr či neskôr niekto všimne a začnú ho hľadať. Prvé podozrenie padne na ňu a jej brata, aj keby mŕtvolu nenašli. Všetci vedeli o ich vzájomnej nevraživosti. Mala len jedinú možnosť. Utiecť a strhnúť celé podozrenie na seba. Mohla len dúfať, že Sadeh bol celý deň na očiach viac ako ona a nebudú ho z toho obviňovať. Ešte stále zvierajúc sekeru vnorila sa do lesnej húštiny a bežala. Preč, čo najrýchlejšie sa dostať z dohľadu. Nedbala na to, že jej vetvy driapali kožu, či na to, že sa už pomaly stmievalo. Potrebovala zmiznúť a zobrať so sebou preč aj nebezpečenstvo, čo najďalej od Sadeha.

Ustarostene sa obzeral po dave, ktorý pomaly vychádzal z brány. Nechápal to. Práca sa skončila vtedy, keď sa zotmelo natoľko, že si človek už nevidel pod sekeru. O takom čase zvykla Marmati Sadeha nájsť a spolu sa pobrali domov. Dnes však svoju sestru nikde nevidel. Určite sa časom objaví, pomyslel si a ostal stáť pri bráne. Tak čakal. Posledný robotník vyšiel z brány a dozorca sa ju chystal zavrieť.

„Čo tu ešte chceš, mladý?“ nevľúdne naňho fľochol.

„Asi tam niekde ostala moja sestra,“ hlesol Sadeh.

„Možno niekde vypustila dušu, vôbec by ma to neprekvapilo. A teraz vypadni,“ chytil ho dozorca bez milosti za golier a vyhodil za bránu.

„Marmati!“ kričal Sadeh, zavesil sa na železné mreže a očami sa snažil preniknúť tmu za bránou. Ešte chvíľu bezmocne hľadel bez toho, aby niečo uvidel, potom sa so zničeným výrazom v tvári otočil a pomaly sa pobral domov. Cítil sa akýsi prázdny a zraniteľný, keď tu nebola s ním. Bál sa. Čo sa jej mohlo stať? Nemal ju spúšťať z očí celý deň a možno by teraz nerozmýšľal nad tým, či svoju sestru ešte niekedy v živote uvidí.

Ani nevedela, ako dlho bežala. Došiel jej dych. Zastala a trhane nasávala vzduch do pľúc. Bola sama uprostred lesa, neušila, kam sa až stihla dostať. Všade okolo seba videla len tmu. Prvý krát v živote sa cítila úplne bezradná, celá tá situácia, v ktorej sa bez ďalších možností ocitla, na ňu doľahla ako ťažký balvan. Klesla do šuštiaceho lístia a rozplakala sa. Všetko, čo sa v nej hromadilo počas štyroch rokov, prerazilo hrádzu, ktorú tomu usilovne stavala, a vyvalilo sa von. Nespravodlivosť osudu, ktorý dopustil, aby prišli o matku a prakticky aj o otca. Nutnosť drať sa na píle, pričom po tom, čo za prácu dostávala, by ani pes neštekol. Obavy o brata, ktorého prchkú povahu len s námahou krotila. Hnev na Karna a jemu podobných, čo im strpčovali život, ako keby sami nemali dosť problémov. Ani nevedela, ako dlho tam sedela, ale keď znova prišla k sebe s vedomím, že by mala niečo urobiť alebo aspoň vyjsť z lesa, mesiac bol vysoko na nebi a ona konečne videla pred seba. Postavila sa. Nech sa na to pozrela akokoľvek, bola na tom biedne. Nemala ani poňatia, kde je, len neisto tušila, ktorým smerom je píla. Napla všetky zmysly a vybrala sa po svojich stopách naspäť, aspoň dúfala. Musí sa dostať k Sadehovi a všetko mu vysvetliť.

II.

Keď sa Sadeh dostal domov, bola taká tma, že človek nevidel pred seba na tri kroky. Už cestou si zaumienil, že s vráti a pôjde Marmati hľadať. Veľmi sa o ňu bál. Čo ak sa zranila? Čo ak jej Karn niečo spravil? Čo ak... mal dozorca pravdu? Na to radšej nechcel ani pomyslieť. Nikdy nekonaj na vlastnú päsť, vieš, že ma máš vždy nablízku, hovorievala mu. Ale čo mal robiť teraz, keď zrazu nablízku nebola? Vedel, že by od nej asi poriadne dostal, keby vedela, že sa chystá sám v noci do lesa, ale nemohol ináč. Z dediny by mu aj tak nikto nepomohol.

Rozrazil vchodové dvere, schmatol svoj plášť a dýku schoval za opasok. Potom vonku pripevnil ku krátkemu kolíku pár kusov brezovej kôry, zamazal živicou vytekajúcou z neďalekého kmeňa a zapálil. Prudký výbuch svetla ho oslepil. Jasný oheň odohnal tmu a po chvíľke prilákal všetok nočný hmyz. Sadeh sa vnoril do hustého lesa, ktorý začínal priamo za ich domom. Na pílu sa dalo dostať nielen po ceste.

Srdce mu tĺklo ako splašené. Bežal, potkýnal sa o korene stromov, mával fakľou na všetky strany v nádeji, že zazrie nejaký pohyb. Okolo neho sa však nepohla ani vetvička. Šiel ďalej. Celý les mlčal, nehýbal sa akoby mu nechcel dávať falošné nádeje. Jesenná noc zaliezala až do špiku kostí, Sadehovi sa dych zrážal pred tvárou. Bolo mu však úplne jedno, že je chladno a sychravo. Úzkosť zatlačila do úzadia všetko ostatné.

„Marmati!“ zakričal z plných pľúc. Nič. Žiadna odpoveď. Utekal ďalej. Strach mu zvieral hrdlo, cítil sa stratený. Hlavou sa mu hnalo jediné, len ju čo najrýchlejšie nájsť, prosím, nech tu niekde je. Po chvíli vyčerpaný padol do suchého lístia. Prudko dýchal. Uvedomil si, že je stratený. Doslova.

Marmati sa predierala lesom. Dúfala, že sa veľmi neodklonila od správneho smeru. Útechou bolo snáď len to, že raz sa na koniec lesa dostať musela, aj keby mala ísť celú noc. Zrazu zastala. Nevedela, či sa jej to len zdalo, ale videla v diaľke svetlo. Len malá bodka, ktorá sa občas mihla pomedzi stromy. Najprv ju premkol detský strach, ale potom si uvedomila, že to nie je bludička, ale oheň. Niekto sa vydal s pochodňou do lesa a ona mala neblahé tušenie, že vie, kto to je. Vydala sa za svetlom. Nebolo ľahké ho nasledovať, les bol hustý a ten, kto niesol pochodeň, behal ako splašený. Čakala na každý malý záblesk, aby videla, ktorým smerom to má vlastne ísť. Pomaly však napredovala. Po čase začula prerývaný dych. Pustila sa do behu. Keď sa dostala do blízkosti postavy, nemala už žiadne pochybnosti o tom, že je to jej brat. Chytila ho za golier plášťa, drsne ním trhla k sebe a mlátila, kam len dosiahla.

„Stiahnem z teba kožu, ty sprostý, nezodpovedný drúk! Môžem sa ja aj zodrať pri tebe, v živote do tej tvojej prázdnej tekvice ani kus rozumu nevtlčiem, piliny ti tam zaberajú miesto!“ Marmati sa v skutočnosti nehnevala. Bola rada, že ho vidí, a všetko napätie, ktoré sa v nej nahromadilo, vyliala zo seba von. Sadeh ju pevne objal okolo pása s z hrdla sa mu drali trhané vzlyky. Nikdy v živote ešte nebol tak rád, že vidí svoju sestru.

„Myslel som si, že si mŕtva. Prečo si ušla z píly?“

„Ach, predsa si ty ešte len dieťa,“ chlácholivo ho hladila po vlasoch. „Práve som bola na ceste za tebou. Naozaj si myslíš, že by som teba nechala niekde samého?“

„Tak veľmi som sa o teba bál. Čo sa stalo? Si v poriadku? “

„Ja hej, ale... Karn nie.“

Sadehov výraz sa pri vyslovení toho mena zmenil na nepoznanie. Neľudský, skrútený hnevom, inštinktom brániť, čo je jeho, doslova túžbou po krvi. Len sťažka ovládol svoj trasúci sa hlas.

„Čo ti urobil?“

„Chcel si vziať to, čo mu nepatrilo. Ale môžeš sa začať krotiť, lebo už sa nemáš komu pomstiť. To je teraz ten najväčší problém, čo máme.“

„Ty si ho...“ neveriacky na ňu civel. Marmati len kývla hlavou. Sadeh šokovaný klesol do lístia. Vedel, čo to pre nich oboch znamenalo. Spravodlivosti sa im dvom v tomto kraji v žiadnom prípade nedostane, preto tu už nemohli ostať. Museli ujsť. Ale kam? Obaja si kládli túto otázku, nevedeli však na ňu nájsť odpoveď. Nemali na tomto svete nikoho, kto by im pomohol.

„Schovala si ho?“ zmohol sa po chvíli na slovo Sadeh. Marmati sa smutne usmiala.

„Hej, ale dobre vieš, že jeho neprítomnosť si skôr či neskôr niekto všimne. Ak ostaneme, budú nás upodozrievať možno menej, ako keď stadeto ujdeme. Tým sa usvedčíme ihneď, ale ujdeme nebezpečenstvu z rúk toho zadubeného stáda. Radšej zomriem niekde v lese od hladu, alebo sa nechám roztrhať vlkmi, než by ma oni mali obesiť.“

Sadeh s ňou mlčky súhlasil.

„Mohli by sme ešte stihnúť zájsť domov a niečo si zobrať so sebou,“ navrhol. „Zotmelo sa len pred chvíľou, takže máme kopu času. To, že Karn zmizol, si možno ešte nikto nevšimol.“

„Nápad je to síce dobrý, ale museli by sme sa najskôr dostať von z lesa. Neviem, ako ty, ale ja som úplne stratila smer, keď som ťa začala naháňať. Netuším, kde sme. Ty áno?“

„Hmmm...“ na nič iné sa nezmohol. Marmati ho kopla.

„Vidíš, kam si nás zase dostal! Keby si bol ostal sedieť doma na zadku a veril mi, že si pre teba prídem, neboli by sme v tejto kaši.“

„Ja že som nás do toho dostal?“ rozosmial sa Sadeh. „To ty si sa odtrepala neviem kam, kde ťa nik nevidel, a potom si musela rozmlátiť Karnovi hlavu.“

Marmati si zúfalo sadla k nemu do lístia.

„Máš pravdu. Snáď prvý krát som to ja, čo robí problémy,“ zasmiala sa.

„Raz to muselo prísť,“ štuchol ju pod rebrá s nezbedným úsmevom. „Stále sa ale môžeme pokúsiť nájsť cestu späť. Keby sa nám to aj do rána nepodarilo, za svetla sa určite nestratíme, a keď budú všetci a píle, v dedine si nás nik nevšimne.“

„To mi pripadá ako poriadne šialenstvo, ale na nič iné teraz asi neprídeme. Tak vstávaj,“ zavelila.

Naslepo sa vybrali lesom. Bolo úplne jedno, ktorým smerom sa pohli. Koruny stromov boli tak husté, že cez ne nebolo vidno ani hviezdy, nemali sa podľa čoho orientovať. Sadehova fakľa pomaly dohárala. Suché vetvy im praskali pod nohami. Konáre stromov sťa ostré pazúry akoby sa za nimi načahovali a chceli ich chytiť. Husté pavučiny stavali sa im do cesty a lepkavo sa na nich zachytávali. Sadeh a Marmati cítili na svojich chrbtoch bodajúci pohľad celého lesa, všetkého živého, čo sa v ňom nachádzalo. Svietiace oči, ktoré sa zavše mihli v húští, im dávali jasne najavo, že sú tu nevítaní. Oni to veľmi dobre vedeli a jediné, po čom túžili, bolo dostať sa z lesa von. Ale ako? Fakľa zhasla. Obaja akoby zamrzli. Pozreli sa jeden na druhého, vedeli to, aj keď na seba v tej tme vôbec nevideli. Takmer automaticky sa chytili za ruky a šli ďalej. Po dlhej chvíli, keď už skôr vkladali nádej do úsvitu než do toho, že sa dostanú von ešte za tmy, sa na nich usmialo šťastie. Les začal rednúť. Ocitli sa na čistinke.

„No, stále síce netuším, kde sme, ale aspoň vieme, kde je sever,“ skonštatoval Sadeh a ukázal na nebo. Nočná obloha predvádzala neuveriteľné divadlo na to, že jeseň bola v prostriedku a obvykle sa nad krajom jednostaj preháňali olovené mraky.

„Musíme sa dostať na cestu.“

„No nehovor.“

Vybrali sa krížom cez lúku. Vo svite hviezd a mesiaca vyzerala priam čarovne, bolo vidno takmer ako cez deň. Stále sa držali za ruky ako malé deti.

„Vieš, že by mi teraz bolo asi jedno, keby som zomrela?“

„To, že sme sami dvaja pod hviezdnatou oblohou uprostred ničoho, ešte neznamená, že máš začať s takými rečami.“

„Prežila som dvadsaťjeden rokov na tomto svete. Po celý tento čas si bol so mnou, či už doma alebo v tomto pekle. Nestojím o prítomnosť nikoho iného. Si mi všetkým. Kedy mám potom chcieť zomrieť keď nie s tebou uprostred ničoho? A prečo by som si ja pri tebe nemohla dovoliť byť patetická, keď ja som jediný človek, pri ktorom lámeš tú svoju tvrdú škrupinu a správaš sa ako decko?“ zasmiala sa.

„Dosť už. Na takéto reči od teba nie som zvyknutý. Tak sa nám teraz možno trochu život otočí, a čo? Stále máme jeden druhého. A pozri, našli sme dokonca aj cestu.“

Naozaj, uprostred lúky sa vinul vyšliapaný chodník. Nevedeli, kam sa po ňom môžu dostať, ale aspoň neblúdili bezcieľne. Cestička ich po chvíľke zaviedla naspäť do lesa. Bola dosť široká, aby ju mohli sledovať aj v tme.

„Hej... Čo je to tam?“ ukázal Sadeh pred seba. Čosi sa belelo uprostred chodníka. Zastali. Marmati podozrievavo žmúrila do tmy. Chvíľu čakali, či sa tá vec pohne, potom sa opatrne priblížili. Biely objekt na zemi postupne nadobudol tvary ľudského tela, alebo takmer ľudského. Postava ležiaca na zemi bola zahalená len v akejsi vetchej handre. Bola vyziabnutá, doškriabaná, v bezvedomí, ale slabo dýchala. Pokožka jej trochu žiarila v tme podobným zelenkavým svetlom, ako mávajú svätojánske mušky. Na hlave mala zvláštnu tmavú kresbu, nebolo tam však ani stopy po vlasoch. Rovnaké ornamenty zdobili aj jej ruky a nohy. Spod tela jej trčal dlhý, šupinatý chvost, ktorý mal asi kedysi na konci dva ostne, vyzeral však, ako keby ich niekto odlomil. Namiesto nich tam boli len dva kýpte. Nech to už bolo čokoľvek, z tvaru tela bolo jasné, že je to žena.

Sadeh sa bezradne pozrel na Marmati.

„Pri svätom ohni... Čo to je?“ spýtal sa. Dobre vedel, že toto nie je z och sveta, z Krajiny Svetla. Marmati neodpovedala. Tušila, že tento deň raz príde, napriek tomu bola úplne vykoľajená. Prestala vnímať svet okolo seba, upierala zrak na tvora ležiaceho pred sebou. Na „monštrum“ z jej sna, ktoré tak zúfalo potrebovalo jej pomoc.

„Marmati! Pozbieraj sa, veď je to len niečo, čo utieklo spoza Hranice. Čo je to s...“

„Nie. To nie je len niečo. Moje nočné mory, presne toto... dievča som v nich videla. Musím jej pomôcť.“

„Zbláznila si sa?! Nemáme snáď už dosť problémov? Zabila si človeka a ešte chceš aj pomáhať niečomu, čo sem nepatrí. Ak ťa láka predstava smrti na popravisku, ja s tým problém nemám, ale mňa z toho vynechaj!“

„Sadeh! Kvôli tomuto som už odkedy sme opustili domov nevedela spávať. Teraz konečne môžem nájsť odpoveď na všetky svoje otázky. Nenútim ťa, aby si šiel so mnou, pokojne sa vráť do dediny, vezmi so sebou nejaké veci a choď hľadať otca, ak ešte žije, alebo sa pober, kam ťa nohy zavedú. Ja musím ostať s ňou.“

Marmati si s bolesťou uvedomila, že nemôže brata žiadať, aby sa s ňou vystavil takému nebezpečenstvu. Nemala však na výber, cítila, že musí nájsť odpovede na svoje otázky.

Sadeh dlho mlčal. Nevedel si predstaviť život bez sestry, no už len myšlienka na to, že by so sebou mali ešte ťahať „monštrum“ v bezvedomí a snažiť sa ho dostať za Hranicu, mu pripadala ako úplné šialenstvo. Vidina skorej a krutej smrti z rúk tých, ktorí si hovorili strážcovia spravodlivosti, ho vôbec nelákala.

„Teraz naozaj neviem, čo mám robiť. Chceš, aby som sa rozhodol medzi takmer životom bez teba a útekom pred smrťou s tebou?“

„Zhrnul si to celkom výstižne, áno.“

„A čo si mám z tohto vybrať? Čo by si robila na mojom mieste?“

„Neštvi ma. Doteraz si nikdy rozhodnutia robiť nemusel. Je z teba takmer muž a ty nevieš, ktorým smerom sa chceš vydať? Ja ťa teraz ovplyvňovať nejdem, ani ti s tým nepomôžem. A to ešte buď rád, že prvý, kto ťa núti, aby si sa rozhodol, som ja a nie niekto, kto ti chce uškodiť.“

Dlho hľadel na sestru. Vedel, že ak ju teraz pustí, možno ju už nikdy neuvidí. Cítil, že bez nej by možno zomrel tak či tak.

„Idem s tebou.“

„Výborne,“ usmiala sa Marmati, vyložila si dievča na chrbát a šli ďalej.

O chvíľu sa pred nimi objavila cesta, ktorú už poznali. Kráčali po nej každé ráno z dediny. Svitanie bolo ešte v nedohľadne.

„Musíme ísť potichu, ak niekoho zobudíme, sme mŕtvi,“ dychčala Marmati pod váhou tela.

Približovali sa ku kraju dediny. Všade bolo ticho, vyzeralo to tak, že všetko v nej spí. Ich dom bol, našťastie, hneď na začiatku. Vošli dnu, ticho za sebou zavreli. Marmati opatrne zložila dievčinu na posteľ.

„Takže, musíme ísť naľahko. Žiadne zbytočnosti. Sme na úteku. Každý z nás musí mať určite vak na vodu, lano a nôž...“ rozvravel sa nervózne Sadeh a prechádzal sa hore-dole po izbe.

„Radšej nerečni a baľ sa,“ povedala Marmati a dvihla svoj naľahko zbalený batoh zo zeme. Sadeh sa zapýril a šiel sa zbaliť.

Obaja sa strhli na hluk pred dverami. Niekto sa k nim snažil dobyť. Marmati sa s vytasenou dýkou pomaly priblížila k dverám. Počula hlasy.

„Ako to, že majú dvere zapreté zvnútra? Veď obaja ušli. Dofrasa, vyzerá to tak, že dnes obídeme naprázdno, a to si si bol taký istý, že tu na niečo narazíme!“

„Ty si už úplne sprostý? Keď majú dvere zapreté zvnútra, to znamená, že sú asi doma, nie? Toľká trúfalosť od nich,“ neznámy hlas sa zlomyseľne zasmial. „Keď teraz spravíme poplach, odmena nás neminie. Ja som ti vravel, že ideme na istotu!“

Marmati vyrazila dvere. Chlap, ktorý stál najbližšie pri nich, prekvapene odletel do najbližšej kaluže blata. Druhý sa vrhol s nožom na ňu. Šikovne sa vyhla jeho čepeli a zospodu ho bodla svoju dýku do hrdla. Sklátil sa, chrčal a kropil zem okolo seba striekajúcou krvou. Muž v mláke sa pomaly zviechal a s krikom sa snažil ujsť. To sa ale z domu vyrútil Sadeh. Schmatol sekeru zaťatú do klátu pri dverách a mohutným rozmachom ju hodil po unikajúcom lupičovi. Padol na zem s čepeľou medzi lopatkami.

„Pekná rana,“ uznanlivo prikývla Marmati. „Ak sme teraz nepobudili polku dediny... Poď musíme rýchlo zmiznúť.“

Vošli dnu, schmatli svoje batohy. Potom bezradne zastali pri posteli.

„Čo s ňou?“ udýchane sa spýtala Marmati.

„Teraz ju ponesiem ja, ty si vyčerpaná. Poďme.“

Sadeh si zavesil batoh na plecia spredu, na chrbát si vyložil záhadnú bytosť a takto všetci traja vybehli z domu. Venovali dedine posledný pohľad. V niektorých oknách sa už rozsvecovalo, psy štekali, bolo cítiť zlosť a odpor, ktoré vreli pod povrchom pripravené vyvaliť sa von na súrodencov. Neváhali ani sekundu. Rozbehli sa k lesu a o chvíľu ich už pohltila tma a húštie.

III.

„Bež, rýchlo!“ súrila Marmati Sadeha, ktorý pod váhou dievčaťa začínal zaostávať. Celá dedina už vedela o ich nočnom vpáde aj o zabitých lupičoch a zjavne sa rozhodli zobrať do vlastných rúk spravodlivosť, alebo skôr to, čo za ňu považovali. Lesom sa široko-ďaleko niesol krik chlapov a štekot psov. Ich zúrivosť bolo cítiť vo vzduchu ako odporný pach. Krv. Túžba vybiť si na niekom city roky prísne zdržiavané na uzde. Súrodenci im na to nechtiac dali možnosť a teraz za to kruto platili. Síce by ako bývalí žiaci jednej z najprestížnejších vojenských škôl v celej Ingwei neboli ľahkí súperi, ale dedinčanov bolo veľa a mali psov. Sadeh s Marmati mali len dýku a sekeru. A vzácne bremeno k tomu. Neostávalo im nič iné, len utekať.

Les náhle zredol a Marmati sa ocitla na ceste. Rýchlo však zacúvala naspať a zadržala Sadeha. Na zákrute zbadala skupinku približujúcich sa prenasledovateľov.

„Tadeto neprejdeme, stihli nás obísť.“

„Koľko ich je?“

„Asi sedem.“

„Dvaja by sme ich zložili.“

„Viem, ale musíme ju na ten čas nejako dostať do bezpečia... Podaj mi ju,“ Marmati sa ujala činu. Vzala dievča do náručia a uložila ju schúlenú ku koreňom mohutného stromu. Rýchlo na ňu nahádzala suché lístie a vetvičky.

„No, dajme tomu,“ kriticky si premerala svoj výtvor. „Dúfajme, že sa zatiaľ nepreberie,“ prvý krát po dlhom čase sa usmiala, tasiac dýku. „A teraz poďme zistiť, čo si ešte zo školy pamätáme.“ Sadeh zovrel svoju sekeru a s odhodlaným výrazom vykročil za sestrou na cestu.

Pevným krokom vyšli z lesa. Len tak, sčista-jasna sa zjavili tam, kde boli najmenej čakaní. Prekvapení chlapi na nich chvíľu len neveriacky civeli, potom sa s hurónskym revom rozbehli proti nim. Súrodenci len stáli a čakali na úder.

Marmati sa šikovne vyhla kyjaku útočníka a ťala ho hlbokou ranou zospodu skrz trup. Mohutným kopancom ho odsunula a uvoľnila si priestor. Cítila kohosi za svojím chrbtom. Špina jedna, pomyslela si, keď mu v polobrate prerezala krčné tepny. Chlap sa zapotácal a klesol na zem. Postriekal ju pri tom teplou krvou. Vyhla sa ďalším dvom úderom okovanými palicami. Vyrazila proti nim skrčená ako mačka. V podrepe podrazila jednému nohy, druhému so širokým rozmachom zabodla dýku presne do solaru.

Prvému útočníkovi rozťal lebku napoly, akoby to bolo jablko. Potom sa skrčil, počul, ako sa nad ním zrazili dva okované kyjaky a vyrazil dopredu. Ďalšieho sekol krížom cez kľúčnu kosť, potom sa otočil a prudkým výpadom zložil tretieho. Chlap ležiaci na zemi sa ani nestihol obzrieť, skade priletela smrť na čepeli sekery. Posledný sa dal zúfalo na útek. Zastal po pár krokoch a zrútil sa na zem s dýkou medzi lopatkami.

Chvíľu tam obaja len tak stáli a sťažka oddychovali. Okrem potu a blata boli teraz špinaví ešte aj od krvi. Pomaly aj zabudli na to, že za chrbtom majú svorku, ktorá sa ich snaží uštvať. Na chvíľu sa poddali bizarnému čaru momentu, v ktorom sa obaja ocitli. Víťazi na malom bojovom poli. Potláčali mierne zdesenie z toho, čo práve vykonali. Ináč nemohli.

V škole ich všetko toto učili, naozaj zabíjať však začali až nedávno. Šlo im o holé životy, dobre vedeli, že by im hystéria nijak nepomohla, len by ich zbytočne spomalila. Preliať krv nie je hriech, pokiaľ brániš spravodlivosť, toto heslo im vtĺkali do hláv celý čas, kým boli ešte doma.

V Tahare, ich rodnom meste, si ako deti vysokého vojenského funkcionára mohli dovoliť to najlepšie. Od Sadeha sa priam očakávalo, že nastúpi do miestnej prestížnej Akadémie vojenských umení už v skorom veku, keďže bol chlapec. Jeho osud bol spečatený takpovediac už vtedy, keď sa narodil. Prijali ho na školu ako päťročného. Keď však s tým nápadom v tej istej dobe vo svojich deviatich rokoch prišla Marmati, jej rodičia boli veľmi prekvapení. Aj keď mali v Ingwei ženy prístup do armády rovnako ako muži, boli v nej skôr vzácnosťou. Marmatina matka sa s dcérinou voľbou dlho nevedela zmieriť. Chcela pre ňu rovnaký osud, aký mali takmer všetky ostatné ženy. Silná ruka, ktorá buduje domov, obetuje svoje úsilie a čas na to, aby dala tejto spoločnosti zopár potomkov s dobrou výchovou a poskytla isté útočisko manželovi, ktorý každodenne niekde nasadzoval život. Marmati síce nepodceňovala význam tohto poslania, nikdy ju však nelákalo. Neverila, že ho dokáže naplniť a bude svetu užitočná. Radšej sa pripravovala na to, že sama bude raz nasadzovať život za tých, ktorých miluje.

Tak nastúpili do Akadémie vojenských umení spolu. Vtedy sa stali nerozlučnou dvojicou. Síce každý deň študovali obaja osve, keď však práca skončila, našli jeden druhého. Spolu trénovali, keď mali voľnú chvíľu, mlátili sa, naháňali, smiali... Svoje detstvo by ani jeden za nič na svete nevymenil. Škola bola síce náročná, ale spolu s otcovou tvrdou rukou a výnimočným odhodlaním oboch detí z nich postupne rástli silní mladí ľudia. Užívali si robotu, ktorú každodenne odvádzali, výzvy, ktoré boli zakaždým väčšie a väčšie, štúdium ich skrátka bavilo. Navyše vedeli, že ak niekedy niečo bude rozhodovať medzi ich životom a smrťou, tak to bude práve drina, ktorou si prešli.

Základom úspechu na Akadémii vojnových umení bolo zvládnutie štyroch disciplín: boj muža proti mužovi so sečnou zbraňou, streľba z luku alebo kuše, jazda na koni a bojová taktika. Tie sa učili prvých šesť rokov, potom nasledovali prestupové skúšky. Ak v nich žiak uspel, podľa výsledkov sa rozhodlo, ktoré ďalšie štúdium si má vybrať. V Akadémii vojnových umení sa človek mohol stať čímkoľvek od ťažkej jazdy cez kopijníka a lukostrelca až po obsluhu obliehacích strojov a špecialistu na vojenskú taktiku. Podľa toho, kam žiak po skúškach postúpil, sa stanovovala aj dĺžka ďalšieho štúdia. Najdlhším a najnáročnejším výcvikom prechádzala ťažká jazda. Tí sa museli naučiť bojovať ako v sedle tak aj po páde z neho. Naopak, najľahšie to mali taktici. Z nich si aj celá škola robila žarty, pretože to boli väčšinou fyzicky slabí žiaci, ktorí toho na cvičiskách veľa neukázali a namiesto posilňovania svalov sa celý čas vŕtali v knižniciach.

Súrodenci zvládli prestupové skúšky ako najlepší z ročníka. Obaja si mohli vyberať. Sadeh sa pridal k radom obrnenej pechoty a usilovne sa snažil ovládnuť obojručný meč a kopiju. Marmati si osvojila streľbu z kuše. K tomu neodmysliteľne patrila aj sebaobrana nablízko asi lakeť dlhým basilardom. Študovali ďalej a všetku námahu vkladali do toho, aby zvládli záverečné skúšky. Tešili sa na svoj nástup do armády.

Po prvých dvoch rokoch na vyššom stupni však prišlo niečo, čo im túto možnosť prekazilo. Krajinou sa ako zubatá na kostlivom koni prehnal šedý mor a zobral zo sebou tam, skade sa už nevracia, stovky duší. Nerobil rozdiely. Bohatí, chudobní, muži, ženy, deti... Všetci podliehali nákaze. Ľudia zomierali dusiac sa sivastým hlienom, ktorý sa tvoril kdesi v ich útrobách. Len málo nakazených zákernú chorobu prekonalo, chorí boli nažive príliš krátko na to, aby sa mohol nájsť na pliagu liek. V mestskom prachu a špine sa moru darilo, šíril sa rýchlejšie ako lesný požiar. Nakoniec sa nakazila aj Marmatina a Sadehova matka. Rozhodla sa obetovať sa pre nich a poslala ich preč na vidiek, nech ujdú neľútostným pazúrom smrti. Tak sa deti aj s otcom pobrali do dediny neďaleko obranného valu v blízkosti Hranice. Vlastnými rukami si postavili malý kamenný domček na okraji drevorubačskej osady. Museli konať rýchlo, lebo otca znova povolali do služby do neďalekej pevnosti. Akurát stihol domec dostavať a nechal deti vlastnému osudu. Trhalo mu srdce, keď ich opúšťal. Boli jeho pýchou, jedinou vecou, na ktorú mohol byť vo svojom živote naozaj hrdý. Túžil ich vidieť dospieť, chcel, ak by to bolo čo i len trochu možné, byť pri tom, keď nastúpia do armády a vykročia v jeho šľapajach. Nebál sa však o nich. Vedel, že sa o seba vedia postarať, a mal pravdu. Tak, s prísľubom, že sa pre nich raz vráti, odišiel. Bez sĺz, bez dlhého lúčenia. Tak to bolo najlepšie. Odvtedy o ňom nepočuli.

Marmati sa vnorila späť do lesa. Vyhrabala spod lístia dievčinu. „No, ty vyzeráš,“ povedala si, keď ju oprašovala. Hluk prenasledovateľov silnel. Museli sa ponáhľať. Vyšla na cestu, hodila Sadehovi jeho batoh a rezko vykročila smerom preč od štekotu psov.

„Hej, čakaj...“ rozbehol sa za ňou. „My sme za posledný deň zabili desať ľudí,“ uvedomil si s hrôzou.

„Raz to prísť muselo,“ odvetila mu na to. „Teraz sa radšej sústreď na to, aby si neskončil s niektorým z tých ich bastardov v zadku, kým prejdeme cez rieku.“

Rieka, to bola ich jediná nádej. Bola príliš ďaleko od osady na to, aby sa chlapi odvážili ísť až za ňu, aby ich dohnali. Aspoň v to Marmati dúfala. Pokiaľ vedela, nik z miestnych v živote ďalej ako pri rieke nebol. Prebrodiť však hučiacu riavu s batohmi a s dievčaťom na pleciach bude tvrdý oriešok. V blízkosti nebol žiaden most a oni nemali čas na to, aby šli po prúde a hľadali nejaký.

Rezko kráčali lesom. Slnko sa už určite vyhuplo spoza kopcov, ale vôbec ho nebolo vidieť cez hustú perinu mrakov, ktorá sa na oblohe nakopila akoby lusknutím prstov. Les sa s príchodom ranného svetla zmenil zo zlovestnej armády príšer na obyčajnú spleť kmeňov a lístia. Všetok nočný des akoby sa vyparil. Napredovali rýchlo. Stále za sebou počuli zlovestné zvuky, ktoré sa za nimi hnali celú noc, ale spredu k nim už doliehal pravidelný hukot vody. Rieka bola blízko a to im dodávalo silu. Šli bez slova. Nebolo potrebné hovoriť. Obaja vedeli, že z tejto šlamastiky sa tak ľahko nedostanú. Cez rieku možno prejdú. Strasú prenasledovateľov. Ale čo potom? Musia nejako prebrať k životu tú bytosť, čo celú noc vláčia so sebou. Možno sa od nej dozvedia niečo, čo zmení ich životy, ako tomu verila Marmati, alebo budú aspoň vedieť, čo ďalej robiť. A možno bude rozprávať iným jazykom a ani jej nebudú rozumieť. Posnažia sa ju dostať naspäť za Hranicu, lebo kým ju majú, nemôžu riskovať kontakt s inými ľuďmi. Bezpochyby by ich to stálo životy. Ak sa im toto podarí, čo by sa rovnalo zázraku, môžu prežiť zvyšok života ako vyhnanci v lesoch. Zvesť o ich vraždení sa do Taharu dostane z vidieka určite skôr ako oni a potom ich začnú hľadať vycvičení vojaci. Utiecť tým bude oveľa ťažšie, ako zbaviť sa hŕstky zle ozbrojených dedinčanov. Predsa len tu bola malá nádej, že ak ich nájdu kráľovské sily, budú môcť svoje činy vysvetliť a dosiahnuť tak aspoň trochu spravodlivosti, a možno ich vďaka ich otcovi bude aj niekto počúvať... ak ich otec ešte žije. Hľadať ho by bola ďalšia možnosť, no pre nich bol ako ihla v kope sena. Nemali ani len tušenia, kam ho odvelili, keď odchádzal pred štyrmi rokmi, tobôž nie, či ho medzitým niekam nepreložili.

Nech sa na to pozreli akokoľvek, ostávalo im žiť zo dňa na deň, až kým nepríde ten súdny. Ich najbližším cieľom bola rieka, ktorá bola už podľa hluku blízko. Štekot psov v jej hukote takmer celkom zanikol.

Predrali sa posledným húštím a ocitli sa pred vlhkými, machom obrastenými skaliskami. Mohutné prúdy vody sa valili smerom nadol po kaskádach kameňov. Súrodenci bezradne zastali pri brehu. Nemali najmenšiu šancu sa cez rieku prebrodiť alebo ju preplávať.

„Čo teraz?“ spýtal sa Sadeh. Marmati mlčala. Poobzerala sa okolo seba hľadajúc nejaký záchytný bod.

„Pozri, most by sme mali,“ s nádejou ukázala po chvíľke smerom nahor. Nad riekou vo výške asi pätnásť stôp sa prepletali dva pevne vyzerajúce konáre dubov, ktoré rástli z oboch strán popri rieke.

„Zbláznila si sa?! Ako sa tam chceš dostať?“

„Požičaj mi sekeru.“

„Na čo ti...“

„Rýchlo!“

Sadeh prestal odvrávať a vložil jej s obavami do rúk svoju sekeru. Marmati k nej priviazala lano. Pristúpila ku stromu, roztočila provizórny hák a vyhodila ho do výšky. Sekera sa odrazila od konára a padla naspäť. Druhý pokus jej tiež nevyšiel.

„Daj to sem, ty šikovnica,“ odstrčil ju Sadeh a jedným rozmachom obtočil sekeru s lanom okolo konára. Na skúšku poťahal za lano. „Dámy majú prednosť,“ pokynul jej. Marmati sa spokojne usmiala. Odrezala koniec lana, zviazala dievčine ruky a nohy okolo svojho trupu a pustila sa šplhať do výšky na strom. Vrtko ako opica sa vyštverala do koruny mohutného duba.

„Poď hore, budem ťa potrebovať na druhej strane,“ zakričala na Sadeha. Pustil sa za ňou. Keď bol v korune aj on, uvoľnil sekeru a prehodil ju na druhý breh rieky. Marmati sa naňho spýtavo pozrela.

„Nemysli si, že ju tu nechám,“ povedal jej pohoršene. Začal opatrne preliezať po spletených konároch na druhú stranu. Našťastie, boli dosť pevné. Na druhej strane uviazal lano okolo konára blízko pri kmeni a spustil sa dole. Marmati zatiaľ liezla po vysokom moste. Opatrne našľapovala, premyslela si každý svoj krok. Dostala sa do stredu, kde sa konáre splietali. Čosi pod ňou hrozivo zaprašťalo. Stromy neudržali váhu dvoch dievčat naraz, vetvy sa rozplietli a Marmati padla dolu. Stihla sa ešte jednou rukou zachytiť konára. Bezmocne visela. Vedela, že pod ťarchou tela na jej chrbte sa neudrží dlho. Sadeh na ňu z druhého brehu len s hrôzou hľadel. Pohľad mu opätovala a uvedomila si, že teraz to vzdať nemôže. Nesmie sa pustiť. Napla všetky svaly v tele a pustila sa rúčkovať smerom ku kmeňu. Cítila, ako jej drsná kôra odiera ruky, nedbala však na to. Nenechá teraz Sadeha samého. S vypätím síl vyhupla nohy do výšky konára a zakliesnila sa nimi okolo neho. Takto sa jej postupovalo ľahšie. Nakoniec sa dostala k lanu, pevne ho uchytila oboma rukami a naširoko rozkročené nohy zaprela o kmeň. Začala sa pomaly spúšťať dole. Keď sa dotkla suchého lístia, vysilená sa zrútila na zem. Zvládla to.

IV.

„No tak, vstávaj, musíme im zmiznúť z dohľadu. Ak nás už za riekou nezbadajú, nepôjdu ďalej. Nemôžem vás predsa niesť obe,“ snažil sa Sadeh prebrať Marmati k životu. Tá sotva vnímala. Sťažka sa dvihla zo zeme a rozuzlila lano, ktorým mala dievčina ruky a nohy zviazané okolo jej trupu.

„Ale ju budeš musieť niesť,“ s úľavou povedala Marmati, keď sa zbavila ťarchy. „Teraz by sme mali nájsť niečo, kde si budeme vedieť odpočinúť a rozhodnúť sa, čo ďalej.“

Hučanie zúrivého hnevu dedinčanov, ktorý sa Sadehovi a Marmati podarilo rozdúchať, za nimi stále mocnelo. Zvláštne, čoho je obyčajný človek schopný, keď v ňom vzkypí žlč. Chlapi boli aj po celom dni úmornej roboty v lese schopní štvať ich ako divú zver celú noc. Nebolo to však pre vlastnú obranu alebo z túžby pomstiť mŕtvych kamarátov. Súrodenci boli skrátka iní. To všetkých vytáčalo najviac. Videli ich ako povýšeneckých snobov z mesta, ktorí si mysleli, že sú niečo viac ako ostatní a prišli sem vyvyšovať sa nad nich. Nechceli ich medzi sebou, doteraz však nemali prečo ich vyhnať. Keď sa ale teraz naskytla príležitosť, vyrazili za nimi ako svorka divých šeliem, aby im mohli oplatiť štyri roky škrípania zubami a nutnosti akceptovať ich. Akoby niekto otvoril Pandorinu skrinku a vypustil všetky hrôzy z bezpečnej schránky von. Ako odtrhnutí z reťaze. Doslova.

Súrodenci pomaly vykročili ďalej. Dusná atmosféra minulej noci sa pomaly dvihla a rozplynula sa ako ranný opar. Už im nešlo o život, aspoň nie bezprostredne. Keď nebezpečenstvo pominulo, začala na nich sadať únava. Uvedomili si, že nespali celú noc. Namiesto toho boli štvaní, občas šli, občas bežali, bojovali, zabíjali, striedali si cennú záťaž na chrbtoch... Teraz za sebou vliekli nohy už snáď len zo zotrvačnosti. Museli nájsť nejaké bezpečné útočisko.

Nemali síl vnímať les okolo seba. Aj ten, ako všetko ostatné, čo prežilo pokojnú noc, sa prebudil do svojho každodenného kolotoča. Iskrivé perličky rosy dávno zmizli. Vetvy naťahovali svoje posledné zelené listy do výšky, aby zachytili aj tú skromnú porciu slnečného svetla, ktorá bola ich dnešným prídelom. Zvieratá po skorej rannej pastve pozaliezali do bezpečia svojich brlôžkov a ležovísk, sojky však škriekaním stále dávali najavo svoju prítomnosť. Všetko neúnavne pracovalo, aby mohlo prežiť ďalší deň v bezpečí a dostatku. Taký istý stereotyp, o aký súrodenci pred nedávnom prišli.

Vliekli sa. Vôľa nájsť niečo, čo by aspoň ako-tak poskytovalo úkryt pred dažďom, ktorému už viseli nohy z oblohy, alebo zrakom niekoho, kto by sa náhodou túlal okolo, pomaly upadala. Ešte pár krokov a zvalím sa na zem tak, ako som. Obaja mysleli na to isté. Len si mlčky uvedomovali, že ďalej už nevydržia.

„Aha,“ ukázal po chvíli kamsi pred seba Sadeh. Marmati tam od únavy takmer nedovidela. V diaľke pred nimi sa sčista-jasna vynoril skalný previs. Usmiali sa na seba. Nebolo treba nič hovoriť. Konečne sa im črtala nádej na chvíľku pokoja.

Posilnení vidinou odpočinku pridali do kroku a o chvíľu už boli v bezpečí pod skalnou strechou. Zložili dievčinu na zem a prikryli ju jedným z dvoch plášťov. Potom sa schúlili vedľa nej. Dvakrát pohodlné to nebolo, jeden plášť ich oboch nemohol ani úplne zakryť, bolo im to však jedno. Pár krátkych okamihov sa nechali opájať slastným pokojom, keď všetky ich svaly len tak ležali bez pohybu, nenapínali sa. Viečka im klesli takmer ihneď, nemali síl ich ďalej držať otvorené. Vedeli, že pocit bezpečia, ktorý v nich skalný previs vyvolal, vôbec nie je skutočný. Nateraz sa ale potrebovali nechať oklamať. Museli nabrať stratené sily. Zaspali.

\* \* \*

Keď sa prebudila, slnko už pomaly blížilo k západu. Rýchlo sa posadila a vystrašene sa obzerala. Sadeh tam nebol. Jedine záhadná bytosť ležala nepohnutá na svojom mieste a hruď sa jej slabo dvíhala. Marmati vyskočila na rovné nohy a obzerala sa. Nemohla si dovoliť zavolať naňho, upútať pozornosť niekoho, kto by náhodou šiel okolo, by bolo príliš riskantné. Len tam tak bezmocne stála. Po chvíľke si však sadla naspäť na zem. Tak či tak nemohla nič robiť.

Chcela, aby dospel, aby si vedel predstaviť svoj život aj bez nej. Čím ďalej tým viac však strácala nádej, že sa to niekedy podarí. Možno to bolo práve tým, že sa oňho ustavične tak bála. Príliš jej na ňom záležalo. Vedela, že teraz určite šiel niekde sám z vlastnej vôle. Keby ich bol niekto našiel, odniesli by si to všetci traja. Neostávalo jej teda nič iné, než naňho čakať. Dievčinu samú určite nechať nemohla.

Po chvíli, ktorá sa zdala byť večnosťou, sa celý vysmiaty vymotal z blízkeho húštia. V ruke niesol dve malé jarabice s vykrútenými krkmi.

„Dobré ráno, spiaca krásavica. Vieš, ako dlho mi trvalo, kým som tie dve mrchy chytil?“ zamával jej pred nosom svojou korisťou. Marmati sa na neho len pobavene pozerala.

„Som veľmi zvedavá, ako ich chceš zjesť. Neviem, či je dvakrát rozumné rozkladať oheň,“ poznamenala. Sadehovi zamrzol úsmev na tvári. Zaškľabil sa na sestru.

„Ďakujem, že oceňuješ môj lovecký talent. Nabudúce sa na teba vykašlem a môžeš ozobávať kôru zo stromov,“ zašomral. Zlostne hodil jarabice na zem a pokračoval v lamentovaní. „A vôbec, myslíš, že tvoja prehnaná úzkostlivosť nám zaistí bezpečie? Na to sme nárok stratili už dávno, skôr kvôli tebe skapeme od hladu. Sme uprostred lesa niekde v... pekne ďaleko od najbližších ľudí, navyše blízko Hranice. Kvôli čomu by sa tu ktokoľvek len tak potuloval? Jediný, kto nás tu môže zbadať, sú diviaky. A tie sa ohňa boja...“

„Dobre, sklapni už,“ otrávene ho zahriakla Marmati. „Choď radšej zohnať nejaké drevo.“

„Ja som doniesol jarabice!“ zaprotestoval Sadeh. Po výhražnom sestrinom pohľade však poslúchol. Marmati zatiaľ hľadala niečo, čím by sa dala vykresať iskra.

Už dlho nepršalo, preto sa Sadehovi rýchlo podarilo nazbierať dostatok suchého raždia. O chvíľu už pod previsom veselo plápolal ohník a Marmati obaľovala jarabice vlhkou hlinou.

„Naozaj si myslíš, že takto to bude fungovať?“ pochybovačne sa spýtal Sadeh.

„Jasne, že bude. Mama ma to naučila, keď sa ma snažila donútiť k vareniu. Vtedy na mňa jedine toto zabralo,“ uškrnula sa, neodtŕhajúc oči od roboty. „Trochu to potrvá, ale výsledok určite bude stáť za to.“

Sadeh sa na ňu len zmučene pozrel. Hlasno mu zaškvŕkalo v žalúdku.

„Nerob na mňa psie oči, keby sme ich mali ošklbať, trvalo by to ešte dlhšie. Takto perie zíde hneď, keď z nich po upečení olúpeš hlinu.“

„Ak ich pokazíš... prisahám, že ťa zabijem...“

O chvíľu sa už jarabice v hlinených sarkofágoch piekli v pahrebe. Súrodenci mlčky sedeli vedľa seba a hľadeli do žeravých uhlíkov. Les okolo nich sa pomaly prebúdzal k nočnému životu, kruh svetla, ktorý okolo vrhalo ohnisko, ich však chránil pred zverou.

„Mali by sme sa ju čo najskôr pokúsiť prebrať, lebo nám zomrie,“ pokynul Sadeh hlavou k dievčine, ktorá bola stále v bezvedomí.

„Nechajme to na zajtra,“ unavene odpovedala Marmati. „Sme obaja hladní, a ak si na tom podobne ako ja, ešte stále unavení. Vyspíme sa a ráno môžeme hneď začať s oživovaním.“

Prehrabla sa papekom v pahrebe a opatrne začala vyťahovať jarabice. Vrstva hliny na nich celkom stvrdla. Sadehovi sa na tvári usadil nadšený výraz. Opatrne začali obaja olupovať kúsky žeravej hliny z upečených vtákov. Marmati mala pravdu, perie schádzalo z kože jarabíc akoby zázrakom. Priam ich mučilo, že sa horúce mäso nedalo hneď zjesť. Po chvíli už si ale obaja slastne mastili prsty a plnili žalúdky. Akoby v živote nič lepšie nejedli. Jarabice zmizli, len sa tak po nich zaprášilo. Nebola to žiadna veľká večera, ale na nejaký čas zasýtila. Potom ešte nejakú chvíľu sedeli pri dohárajúcej pahrebe. Červené svetlo vrhalo naokolo strašidelné tiene.

„Som na ňu naozaj zvedavý,“ povedal Sadeh.

„To sme obaja.“

„Vieš, čo som si všimol?“

„Hm?“

„Podobá sa na teba.“

„Ale netrep.“

„Naozaj! Pozri sa na ňu. Keď si odmyslíš všetky tie čudné veci, myslím farbu pleti, tie ornamenty a to, že nemá vlasy, tak črtami tváre akoby ti z oka vypadla.“

Marmati neveriacky vstala a prešla pár krokov k telu schúlenému pod plášťom. Skúmavo sa jej zahľadela do tváre. Sadeh mal pravdu. Akoby jej niekto nastavil zrkadlo.

„Vážne sa na mňa podobá,“ vykoktala po chvíli.

„Som zvedavý, čo to znamená.“

„Ako som mohla nevšimnúť si to? Snívalo sa mi o nej aspoň tisíckrát. Zakaždým som mala jej tvár ako na dlani.“

„Aj by som ti odpovedal, ale asi by si sa urazila.“

„Myslím, že teraz nie je ten pravý čas na to, aby si hral vtipného.“

„A kedy inokedy? Deje sa snáď niečo smrteľne vážne? Jediné, na čo sme prišli, je, že si slepá. Teraz z nej aj tak viac nedostaneme.“

Odpoveďou mu bol len Marmatin kyslý pohľad. Vstala a začala energicky dupať do dohárajúcej pahreby. Keď zdusila posledné uhlíky, Zdvihla zo zeme plášť a hodila ho na Sadeha.

„Máš pravdu, nemá cenu nad tým teraz rozmýšľať. Ide sa spať. Zajtra nás čaká ťažká úloha. Ešte nikdy som nikoho neoživovala.“

„To sme dvaja.“

Opäť sa schúlili tesne vedľa seba a snažili so čo najviac vtesnať pod plášť.

„Dobrú noc,“ poprial jej Sadeh.

„Aj tebe,“ odvetila mu.

„Vieš čo?“ spýtal sa Sadeh po chvíľke ticha.

„No čo zase?“

„Je istým spôsobom krásna.“

„Ak to mal byť kompliment, tak ďakujem.“

„Nemal,“ uškrnul sa.

„Spi už radšej.“

„Jasne, už spím.“

Tmavá noc sa vznášala nad krajinou. Hviezdy nebolo vidno, mraky husto pokrývali oblohu. Po chvíli sa spustil dážď. Chlad a vlhko preliezali vzduchom a vsakovali do všetkého naokolo. Súrodencom to však nevadilo. Kvapky jesennej vody nemali na nich pod skalným previsom dosah. Šelest dažďa na vetvách stromov ich príjemne uspával. O chvíľu sa obaja ponorili do ríše snov.

Marmati opäť stála na tom istom skalnom útese nad rozbúrenou hladinou mora. Dievčina však nepadala do jeho hlbín, naopak, stála hneď vedľa nej. Neprítomne sa pozerala do prázdna. Otočila k nej hlavu. Marmati hľadela priamo do jej smaragdových očí so zreničkami ako mačka. Dievča sa na ňu usmialo.

„Poď, pôjdeme spolu,“ prehovorila. Odhalila pri tom drobné, ostré zúbky. Nežne chytila Marmati za ruku. Vedela, čo sa stane. Nemohla však proti tomu nič urobiť. Akoby jej vlastné telo nepatrilo, robilo si, čo samo chcelo. S hrôzou sa prizerala, ako sa rozbehli. Kraj útesu sa neodvratne približoval. Skočili.

Marmati sa opäť raz s krikom prebudila.

v.

Marmati hľadela do smaragdových očí so zreničkami ako mačka. Chvíľu jej trvalo, kým si uvedomila, čo vidí. Opäť sa strhla a zaspätkovala. Sadeh sa vedľa nej prebral a zoširoka zívol.

„Čo to stvá...“ zastal s otvorenými ústami. Obaja neveriacky civeli na bytosť, pred nedávnom ešte nevládnu a v bezvedomí. Teraz tam sedela so skríženými nohami na zemi a skúmavým pohľadom si ich premeriavala. Vyzerala ako zvedavé dieťa. Usmiala sa.

„Som tvoj odraz,“ obrátila sa na Marmati. Tá chápala čím ďalej tým menej.

„Ako prosím?“

„Som tvoj odraz. Zomrieme spolu.“

„Ty vieš našu reč?“ zamiešal sa do zmäteného rozhovoru Sadeh.

„Iba trochu...“ odpovedala dievčina.

„Kde i sa ju naučila?“

„V bani.“

Sadeh bol zmätený. To čo dievčina hovorila, nedávalo zmysel. Aspoň zatiaľ.

Marmati zatiaľ vstala a prechádzala sa sem a tam pred previsom. Čo asi môže znamenať to, že dievča je jej odrazom, ako sama tvrdí? Tá poznámka o spoločnej smrti jej tiež veľa pokoja nepridala. Bola by sa takýmito myšlienkami zaoberala aj dlhšie, ale kdesi v diaľke začula ľudské hlasy. Strhla sa.

„Niekto sem ide, musíme ujsť!“ otočila sa k bratovi. Ten ako na povel chytil dievča za ruku a vybehol s ňou spod previsu. Všetci traja sa čo najtichšie pustili lesom smerom preč od prišelcov. Vedeli, že o sebe nechali stopy, ktoré nebolo kedy zahladiť. Dúfali však, že budú dostatočne rýchli.

Po chvíli zastali. Vystrašene sa obzerali okolo seba. Nevideli nikoho, to však neznamenalo, že nik nevidel ich. Cítili, že v lese nie sú sami. Inštinktívne sa rozbehli náhodným smerom. Štvanci. Opäť. Kroky, šuchot vetvičiek a hlasy k nim doliehali z viacerých smerov. Ako kruh, ktorý sa okolo nich pomaly uzatváral. Sadeh s Marmati pozreli na seba. Bez slova si porozumeli. Musia sa odtiaľto dostať. Zmenili smer a vydali sa tam, skade žiadne hlasy neprichádzali. Dlhú chvíľu bežali lesom, podchvíľou sa zastavovali a načúvali. Spomalili, až keď sa okolo nich ozývala len hluchá lesná tíšina.

„Striasli sme ich?“ odvážil sa po chvíli zašepkať Sadeh.

„Neviem. Kto to asi mohol byť?“ odvetila šeptom Marmati.

„Netuším. Kto by sa už len tak potuloval v lesoch blízko Hranice?“

Sadeh sa strhol. Len teraz si uvedomil, že ešte stále zviera v dlani ruku neznámej dievčiny. S ospravedlňujúcim pohľadom ju pustil. Vyzerala vydesená. Obzerala sa okolo seba a poťahovala nosom, akoby vetrila.

„Čo sa deje?“ spýtala sa jej Marmati. Odpoveďou jej bol len pohľad, ktorý by sa dal poľahky prirovnať k štvanej srnke.

„Niečo mi hovorí, že tí ľudia sa snažia chytiť ju,“ povedal po chvíli Sadeh a uprel na dievča podozrievavý pohľad.

„A keby aj, tak čo? Dávala som ti na výber. Nemusel si so mnou ísť.“

Sadeh zahanbene odvrátil pohľad. Vtom sa všetci traja strhli. Húštie blízko od nich hrozivo zašuchotalo. Predral sa cezeň akýsi zver. Sadeh s Marmati v živote nič podobné nevideli. Tvar tela mal podobný vlkovi, veľký bol však skoro ako medveď. Telo mal pokryté mliečnobielymi šupinami, z ktorých veľa bolo poškodených či vypadaných. Nevyzeral ako niečo z tohto sveta, skôr spoza Hranice. Na tele mal jazvy akoby od popruhov. Oči mal úplne slepé a očné zuby vylámané. Uvedomovali si však, že je stále smrteľne nebezpečný. Všetci traja stuhli. Nevydali ani hláska. Dúfali, že slepá beštia si ich nevšimne, ak nevydajú žiaden zvuk. Tvor sa začal pomaly hýbať smerom k im. Vetril. Sadeha s Marmati akoby nevnímajúc, pomaly otočil hlavu smerom k dievčine. Zhlboka potiahol nozdrami. Chvíľu zastal ako paralyzovaný a vzápätí hrozivo zareval. Sadeh reflexívne zdrapil dievča za ruku a rozbehol sa s ňou preč. Marmati schytila zo zeme kameň a celou silou ho šmarila tvorovi do hlavy.

„Tak poď, beštia! Trúfneš si na mňa?“ snažila sa odviesť jeho pozornosť. Úspešne. Sadeh s dievčinou zmizli v lese, zatiaľ čo tvor sa pustil prenasledovať Marmati. Tá sa rozbehla najrýchlejšie ako vedela. Zviera, ktoré bolo zjavne dosť doráňané, nebežalo až tak rýchlo. Marmati doň pre istotu podchvíľou niečo hodila, aby udržala jeho pozornosť. Dlho mala pred ním značný náskok, pomaly jej však dochádzali sily a začínala spomaľovať. Videla, ako sa netvor za ňou približuje. Vtom sa nohou prepadla do jamy a zrútila sa na zem. Počula zlovestné prasknutie v členku. Rýchlo sa prevrátila naznak. Tvor sál nad ňou a ceril štrbavé zuby. Zlostne zareval. Pocítila hnilobný pach z jeho úst. Zavrela oči a pripravila sa na posledný úder. Namiesto toho čosi nad ňou zasvišťalo vzduchom, netvor bolestne zavyl a zvalil sa na ňu. Ťažoba na ňu bolestivo zaľahla. Pomaly otvorila oči. Zvieraťu trčal z papule šíp. Napla všetky svaly a striasla zo seba bremeno. Opatrne sa pokúsila postaviť. Na zlomenom členku zneistela a podlomila sa jej noha. Obzerala sa okolo seba po lese, hľadajúc svojho záchrancu. Nikoho však nevidela. Vtom nad ňou čosi zašuchotalo. Strhla sa, otočila hlavu hore, no videla len mihnutie šarlátového plášťa. Zo stromu nad ňou zoskočil kýsi čudný chlapík. Oblečený v čiernych kožených nohaviciach, bielej košeli a krvavočervenom plášti bol priam neprehliadnuteľný. V pravej ruke zvieral krátku kušu a na chrbte sa mu hompáľal tulec hrubých šípov. Ľavou rukou si pri pohľade na Marmati strhol z hlavy švihácky podperený klobúk a vystrúhal poklonu, pri ktorej ním zamietol lístie zo zeme. Pozrel na ňu svojimi čiernymi očami.

„Si v poriadku, vznešená panna?“ okázalo sa spýtal. Marmati naňho chvíľu len nechápavo hľadela. Od tohto mi teda nič nehrozí, pomyslela si. Je to len obyčajný šašo. Zasmiala sa.

„Nie som ani vznešená ani panna. A asi mám zlomený členok, vďaka za opýtanie,“ odvetila. Cudzincovi zmrzol úsmev na tvári a nahradil ho akýsi kyslý výraz. Podišiel k Marmati a skôr, než by stihla namietať, zdvihol ju do náručia. Pobúrene sa naňho pozrela.

„Si zranená a vysilená. Sama by si v lese dlho neprežila. Daj si povedať, tam, kde ťa odnesiem, ťa ošetria a budeš si môcť odpočinúť,“ vysvetlil na ospravedlnenie. Marmati len prevrátila očami a rezignovala. V takomto stave by asi aj tak nebola schopná hľadať Sadeha. Chvíľu len mlčky kráčal. Bol prekvapivo silný, Marmati so svojou svalnatou postavou rozhodne nebola z najľahších. On však ani po dlhej chôdzi nejavil známky únavy.

„Ani si sa mi nepredstavil,“ prelomila Marmati ľady.

„Ani ty nie,“ uškrnul sa na ňu cudzinec. Marmati naňho otrávene pozrela. Páčil sa jej čím ďalej tým menej. Keď uvidel jej znechutený výraz, nahlas sa rozosmial.

„Volajú ma Azru a som rebel. Vzbúrenec.“

„Tak teda rebel. Ja som Marmati a som... drevorubačka. A unikám pred nespravodlivosťou.“

„Pred nespravodlivosťou?“ opäť sa rozosmial. „To môžeš ujsť aj za Hranicu, ani tam sa jej neschováš. Dokonca ani v horách sa nedočkáš spravodlivosti. Ja som v jej skutočnosť prestal veriť už veľmi dávno, čo si človek sám nespraví, to nemá.“ Marmati sa naňho opäť len kyslo pozrela.

„A proti komu sa vlastne búriš tu v lese? Proti veveričkám?“ snažila sa ho podpichnúť.

„Pochybujem že si už niekedy počula o šľachtickom rode Gwerchovcov.“

„Tí, ktorí na ťažbe uhlia zbohatli natoľko, že si môžu dovoliť vlastnú armádu, samosprávnu oblasť, ktorých sa okolité kráľovstvá neodvažujú ani dotknúť, lebo ich všetkých zásobujú?“ vyhŕkla Marmati hrdá na to, že si z lekcií historických a zemepisných základov ešte niečo pamätá. Vzápätí to ale oľutovala, lebo Azru na ňu uprel dlhý a veľmi podozrievavý pohľad.

„Nie si na drevorubačku príliš vzdelaná?“

„Ani ty si ma zatiaľ o sebe nepovedal všetko,“ diplomaticky odvetila Marmati. Azru si len povzdychol a pokračoval.

„Tak teda uhoľné bane rodu Gwerch. Pracoval som tam. Videl som tam ľudí umierať pri výbuchoch, od vysilenia, od haldu. Nechávali nás tam zomierať. Bol to mlynček na mäso. Vôbec im na nás nezáležalo. Človek, ktorý raz do bane vošiel, stade vyšiel po pár mesiacoch, alebo rokoch, ak mal šťastie, nohami napred. Tak sme si s pár kamarátmi povedali, že stačilo. Ušli sme. To nám tiež dalo zabrať a mnohí to neprežili. Teraz máme úkryt tu v lesoch, pomáhame utečencom z baní a pomaly z nich budujeme armádu, aby sme zvrhli systém a poľudštili bane najviac, ako sa to len dá. Lebo viem, poľudšťovanie baní znie dosť smiešne.“

„Rozumiem ti viac, než by si si pomyslel,“ s trpkosťou mu odvetia Marmati. „Viem, aké to je, keď mocní zneužívajú to, že ľudia musia z niečoho vyžiť.“

„Teraz si na rade ty,“ uškrnul sa na ňu po chvíli ticha Azru.

„Teda ja. Som na úteku. A mimochodom, vážne som už za hranicami Ingwei?“

„Áno, toto územie patrí pod autonómiu Gwerchovcov. Asi si ušla pekný kus cesty, čo? No, pokračuj,“ vyzval ju Azru.

„Ja som pracovala na píle v hraničnom obvode Ingweánskeho kráľovstva. Správajú sa tam k nám podobne ako k vám v tých baniach, keď sme už pri tom. Ja som na tom bola ale horšie ako ostatní, lebo do osady sme sa aj s bratom presťahovali po vypuknutí šedého moru. Unikli sme pred nákazou. Nikdy nás neprijali. Ušla som pre to, lebo som v sebaobrane zabila jedného... netvora, ktorý sa aj so svojimi kumpánmi na mne a bratovi vozil odkedy sme prišli. Nik by nám neuveril, že som za to nemohla.“

„A kde máš brata?“

„Tá biela potvora... Odlákala som jej pozornosť, aby mohol ujsť. Ja som ho stratila...“ po prvý krát si s bolesťou uvedomila Marmati.

„Neboj sa, určite si poradí,“ povzbudivo sa na ňu usmial Azru.

„A vlastne ako sa sem niečo také mohlo dostať? Pokiaľ viem, nie sme v bezprostrednej blízkosti Hranice, či nie?“

„To teda nie,“ prisvedčil jej Azru.

„Strážcom v hraničných pevnostiach robí najmenší problém stopovať zvieratá, ktoré sa náhodou dostanú za Hranicu a všetky utratia do pár minút. Prakticky nič neinteligentné nemá šancu prejsť,“ divila sa Marmati.

„Tak možno im jeden ušiel,“ zvláštnym vyhýbavým tónom vysvetlil Azru. „Aha, už sme tu.“

Stáli pred akousi malou dierou v zemi. Marmati sa nechcelo veriť, že niekde tam sa buduje armáda povstalcov. Azru s ňou opatrne zliezol dnu.

„Zvládneš sa plaziť?“ spýtal sa jej. Prikývla. Vydal sa napred. Chodbička v zemi bola naozaj tak malá, že pripomínala skôr noru akéhosi zvieraťa než útočisko ľudí. Smerovala ostro nadol. Chvíľu sa plazili. Marmati so zaťatými zubami prekonávala bolesť v členku. Už musel byť pekne opuchnutý. Azru zrazu zastal. Mocne zabúchal na akýsi drevený poklop. Ten sa otvoril a Marmati oslepilo červené svetlo ohňa. Azru jej galantne pomohol z tunela a hneď ju podoprel. Marmati sa rozhliadla okolo seba a zostala v nemom úžase. Ocitla sa v akejsi podzemnej hale, z ktorej viedla prinajmenšom desiatka chodieb. Na stenách horeli fakle a napĺňali impozantnú miestnosť s vysokým stropom krvavým svetlom. Ľudia prechádzali okolo nich, nesúc jedni zvitky máp, druhí zbrane. Vrelo to tam životom a vôľou meniť svet, vôľou bojovať za svoj osud. Vedomie toho, že majú ešte veľa roboty pred sebou sa vo vzduchu miešalo s odhodlaním napredovať. Marmati na to všetko hľadela s otvorenými ústami. Toto dokázalo pár smelých ľudí vybudovať za čas kratší ako jeden ľudský život? Čo by sa potom dalo dokázať s celou pílou drevorubačov ozbrojených ťažkými sekerami? Mimovoľne jej vystúpili slzy do očí. Azru ju opäť vzal do náručia a vybral sa s ňou smerom k jednej z chodieb. O chvíľu zmizli v temnote.

\* \* \*

Sadeh s dievčinou konečne zastali. Obaja po dlhom behu sťažka oddychovali. Aspoň si boli konečne istí, že zatiaľ sú v bezpečí.

„Poď, musíme si nájsť nejaký úkryt,“ ujal sa prvý slova Sadeh. Vykročili rovno za nosom a chvíľu mlčky kráčali lesom. Obzerali sa, no nevideli nič, kde by sa dalo schovať.

„Ako sa voláš?“ spýtal sa po chvíli Sadeh. Dievča sa naňho len zmätene pozrelo.

„N’gaae,“ vyslovila.

„N’gaae. Tak to je tvoje meno?“

„Meno, áno,“ s úsmevom odvetila. „A tvoje?“

„Sadeh.“

Usmiala sa. Pokračovali v ceste. Sadeh si v tom uvedomil, že ju ešte stále drží za ruku, a s rumencom v tvári jej ju pustil. Zakašlal.

„Vravela si, že našu reč si sa naučila v bani?“ povedal nenútene.

„Áno.“

Sadeh sa zamračil. Vzbudilo sa v ňom podozrenie.

„Pracovala si tam s inými ľuďmi?“

„Nie, pracovali sme tam my , harsaa. Ľudia nás strážili. A... bičovali, keď sme nevládali.“

„Čo ste v tých baniach ťažili?“

„Ťažili...“ dievča sa a chvíľu sústredene zamračilo. „Ach, áno. Uhlie.“

„Boli to bane Gwerchovcov?“ naliehal Sadeh.

„Gwerch? To poznám. Asi.“

„Vravela si, že v tých baniach ľudia neťažili?“

„Nie, iba my. Aj zvieratá, ktoré tam pracovali, boli z našej zeme.“

Sadehovi to zrazu všetko začalo dávať zmysel, aj keď nemohol veriť vlastným ušiam. Praktiky rodu Gwerchovcov boli svojou krutosťou svetoznáme. Podnikať však cez svoj malý úsek Hranice výjazdy, aby získavali pre svoje bane lacnú pracovnú silu, to bolo už priveľa. N’gaae sa zjavne podarilo ujsť a tomu tvorovi, pred ktorým pred chvíľou utekali, tiež.

„Tí bastardi...“ precedil cez zaťaté zuby Sadeh. Zlosť v ňom vrela. Tento svet priam pretekal nespravodlivosťou.

VI.

Azru ju v náručí niesol spleťou podzemných chodieb. V členku jej pulzovala tupá bolesť, no okolie bola aj napriek tomu schopná vnímať.  Nestačila sa diviť. Na vzbúrencov boli všetci tí ľudia až príliš dobre vystrojení. Neraz sa okolo nej mihla vyblýskaná drôtená košeľa či plášť podšitý kožušinou, ktorých hodnotu Marmati odhadla na celú ich starú chalupu aj s priľahlým dvorom dokopy. Už-už sa chcela niečo spýtať, keď vstúpili do nízkych dverí a ocitli sa v akejsi ošetrovni. Na to, že boli pod zemou, bolo všetko podivuhodne čisté a všade sa skvelo biele plátno. Množstvo lôžok bolo sotva obsadené, ležalo tam len pár nešťastníkov, ktorí asi prechladli a mali horúčky. Potulovalo sa okolo nich len zopár liečiteľov a rozdávalo im horúci čaj. Jeden starý felčiar s dlhou šedivou bradou  si prišelcov všimol a prišuchtal sa k nim. Nevrlo sa zahľadel na Marmati. Zmrštil husté obočie, naježil sa a zafučal ako starý jazvec.

     „Mňa z teba asi porazí, vieš dobre, že toto tu nemá čo robiť a stále sem v jednom kuse zvláčaš náhodných ľudí, čo sa stratili v lese. Čo som si to ja starý somár vybral za robotu, každý má rodinu, len ja mám toto tu...“

     Azru starca prerušil ráznym odtiahnutím nabok. Marmati bola zmätená. Čím ďalej tým menej to tam vyzeralo ako v tajnom útočisku nejakých rebelov. Začali sa o niečom rázne dohadovať a zúrivo pri tom gestikulovali. Marmatinu pozornosť vtedy odpútala jemne vyzerajúca ošetrovateľka určite mladšia ako ona. V bielej rovnošate, s vlasmi schovanými pod čepcom a nevinnou tvárou posiatou pehami pôsobila ako z iného sveta.

     „Čo ťa bolí?“ spýtala sa tichým hlasom.

     „Členok,“ Marmati si pri nej pripadala ako ten najväčší hulvát na svete.

    „Posaď sa,“ prikázala jej. Marmati poslúchla, vyzula si obnosené topánky a s hanbou ukázala ošetrovateľke tri dni neumytú nohu.

     „Takto to nepôjde,“ založilo si dievča s káravým pohľadom ruky v bok. „Dúfam, že ešte zvládneš vstať. Najprv ťa vykúpeme.“

     Len kývla hlavou a nechala sa ošetrovateľkou napoly odniesť ku drevenej kadi oddelenej od zvyšku miestnosti závesom. Sňala jej z chrbta malý batoh a pomohla jej vyzliecť sa. Zašpinené šaty so znechuteným výrazom zložila do kúta. Kým na ňu dievča lialo vedrá horúcej vody, Marmatina myseľ pracovala na plné obrátky. Nech sa už nachádza kdekoľvek, toto nemôže byť sídlo ľudí, ktorí sa búria proti niekomu tak mocnému, ako Gwerchovci. Nuž, nahá a pokrytá mydlovou penou, navyše so zlomeným členkom toho asi veľa nezistím, pomyslela si. Áno, možno je práve v smrteľnom nebezpečí, ale zatiaľ je to celkom príjemné a ani si nepamätá, kedy naposledy sa kúpala v teplej vode.

                                                                       \*   \*   \*

     „Už ma to prestáva baviť. Túlaš sa po lesoch ako taký vetroplach a namiesto toho, aby si striehol na kreatúry, ktoré zdúchli z bane, mi sem nosíš ženy, čo sa zatúlali do lesa. Keď si sa chcel ženiť, tak si mal ostať doma a chovať kozy, aj tak na nič iné nie si dobrý. Oboch nás bude tá tvoja zatratená filantropia stáť hlavu, zakaždým ti to hovorím. A prosím ťa, neunavuj ma tými rečami, že v armáde sme na to, aby sme chránili ľudí, dobre vieš, že tu v lesoch robíme niečo úplne iné. Z tej tvojej zasnenosti by si už mohol konečne vyrásť.“

     „Ale no tak, strýko! To som ju mal nechať zomrieť? Z bane ušlo aj nejaké zviera a napadlo ju,“ bránil sa Azru.

     „Áno! Presne taký je postup, žiadni svedkovia. Keď si ešte navyše ty nemusíš špiniť ruky krvou, tým lepšie.“

     Azru si len sklamane povzdychol a so sklonenou hlavou sa pobral preč z ošetrovne. Celý tento svet je nanič, skazený, búra akúkoľvek peknú predstavu, ktorú si človek o ňom vybuduje. Nastupoval do armády ako naivný mladík s hlavou plnou ideálov a túžby konať dobro svojej vlasti, strýko ho v tom navyše podporoval. Čo z jeho vzdušných zámkov ostalo teraz? Spľasli ako zhnitá tekvica. Do armády ľudia nastupovali z vypočítavosti a strachu pred diktátormi, ktorí stáli na čele tohto smiešne malého a napriek tomu neskutočne bohatého a mocného územia. Gwerchovci túžili po rozmachu, preto človek musel naozaj veľmi vyvádzať, aby ho uväznili či popravili, pokiaľ slúžil v armáde. Všetky zdroje krajiny sa vrážali do vojska, preto sa ľudia v službe nezriedka mali ako prasce v žite. Boli to peniaze, čo viedli ľudí k narukovaniu, nie patriotizmus či cnosť.

     Aj Azruov strýko sa časom zmenil z hrdého a obetavého muža, čo neváhal týždne liečiť ľudí v štvrtiach zamorených chorobami, na ustráchaného prisluhovača. Stačilo, aby sľuby vystriedali hrozby.

     Vo dverách sa otočil a prezrel si takmer prázdnu ošetrovňu. Marmati akurát vychádzala spoza závesu, oblečená v čistej bielej košeli, ktorá jej siahala tesne pod kolená. Mladá ošetrovateľka jej pomohla na lôžko a obzerala si jej poranenú nohu. Azru podišiel k nim.

     „Prídem, akonáhle budem mať voľno,“ sľúbil. Marmati naňho spod zdvihnutého obočia vrhla ľadový pohľad.

     „To by som prosila, máš mi čo vysvetľovať.“

     Už len toto mi chýbalo, pomyslel si Azru, keď sa vliekol po chodbe smerom preč od ošetrovne. Obvykle keď niekoho v lese zachráni, dočká sa len vďačnosti a šťastný človek po najviac pár týždňoch odíde z ich ošetrovne bez toho, aby sa čokoľvek pýtal. S touto tu ale ešte budú problémy. Nie je taká hlúpa ako ostatní. A určite to nie je obyčajná drevorubačka.

     Marmati zatiaľ nechávala ošetrovateľku obzerať jej členok. Občas ho aj chytila a pohýbala s ním zo strany na stranu, vtedy to poriadne zabolelo.

     „No, vyzerá to tak, že to máš zlámané a niektoré kosti nie sú tam, kde majú byť... budeme to musieť napraviť. “

     Nestihla ani namietať, krehko vyzerajúca ošetrovateľka jej s prekvapujúcou silou chytila členok, s hrozivým zapraskaním potiahla a zatlačila naspať. Marmati zrevala od bolesti.

     „Tak,“ spokojne  si prezrela svoje dielo ošetrovateľka. „Teraz s tým chvíľu nehýb, dám ti to do dlahy a o mesiac sa už snáď budeš vedieť postaviť.“

     Mesiac. Marmati boa zhrozená. Mesiac nebude vedieť chodiť, zatiaľ čo jej brat sa bude túlať sám po lesoch spolu s tvorom spoza Hranice, ktorého naňho zavesila ona. Navyše to, kde sa nachádza, určite nie je sídlo vzbúrencov a čím ďalej tým viac v nej rástol pocit, že tu nechce stráviť ani minútu, nie to ešte mesiac. Bezvládne sa zvalila na vankúš. Toto neskončí dobre.

     Keď k nej pricupkalo pehavé dievča a začalo jej nohu viazať do dlahy, vôbec ju nevnímala. Rozmýšľala len nad tým, ako sa z tejto prekliatej kaše dostať čo najskôr.

     „Tak, hotovo. Teraz ti donesiem niečo na spánok, lebo to je najlepší liek.“ Marmati len kývla hlavou na poďakovanie. O chvíľu si z rúk dievčaťa zobrala hrnček horúceho odvaru z nejakých byliniek. Príjemne voňal. Sotva to dopila, premohli ju driemoty a zaspala ako zabitá.

                                                                       \*   \*   \*

Obaja kráčali lesom. Sadeh chcel mať istotu, že sú dosť hlboko v lese na to, aby na niekoho nenarazili. Kráčali celý čas mlčky. Občas hodil očkom po zvláštnom dievčati. Bola stále viac a viac vysilená a podchvíľou zúbožene pozerala skrz konáre stromov do slnka, akoby si priala, aby zapadlo.

„Unavuje ťa?“ spýtal sa jej a pokynul hlavou k oblohe. Chvíľu naňho pozerala, potom prikývla.

„Chceš ísť niekam do tmy?“ opäť prikývla.

„Neboj sa, niečo určite nájdeme, len ešte chvíľku vydrž,“ povzbudil ju. Ani si nebol istý, či pochopila, čo tým myslí, veď predsa v bani sa s ňou asi veľmi milo nerozprávali. Dúfal, že mu aspoň bude dôverovať. Odkedy stratil Marmati, chcel toto dievča dopraviť do bezpečia za Hranicu.

Potlačil myšlienky na sestru a vykročil. Chcel čo najskôr nájsť nejakú jaskyňu, aby úbohé stvorenie schoval pred svetlom, na ktoré bytosti spoza Hranice očividne neboli zvyknuté.

Išli lesom až do súmraku a stále nenašli žiaden skalný previs, jaskyňu, dokonca ani len vysoký strom, na ktorý by sa dalo vyliezť a ako-tak v bezpečí tam prečkať noc. Aspoň N’gaae vyzerala že sa jej so západom slnka zlepšila nálada. Už nevyzerala, ako by mala každú chvíľu zamdlieť.

Po ďalších pár hodinách cesty to Sadeh vzdal.

„Určite nechceme nocovať len tak na zemi,“ povedal, vytiahol z batoha lano a opäť ho použijúc sekeru ako hák vyhodil na konár vysokého duba asi dvadsať stôp nad zemou.

„Zvládneš tam vyliezť?“ spýtal sa jej. S úsmevom prikývla a neuveriteľne vrtko vyliezla do koruny majestátneho stromu. Chvíľu na ňu udivene hľadel, potom sa pustil šplhať za ňou.

„Ako si sa sem dostala?“ spýtal sa jej, keď ako-tak pohodlne sedeli priviazaní na konároch, aby počas spánku nespadli.

„Uniesli ma.“

„Kto?“

„Vojaci.“

„Napadli vás? Ako ďaleko od Hranice si bývala?“

Dievča bolo chvíľu ticho. Potom k nemu vystrela ruku a požiadala ho o nôž. Do kôry stromu vedľa seba vyrezala akýsi symbol. Sadeh ho poznal, vojaci diktatúry ho nosili na štítoch.

„Zabíjali. Pálili. Uniesli veľa mojich bratov a sestier. Aj zvierat. Potom nás nútili pod zemou kopať uhlie.“

„Ako si ušla?“

„Pustila som warcha z reťaze a zranila som ho. Skoro ma zabil.“

„Chceš ísť domov? Môžem ti pomôcť dostať sa späť.“

Dievča kývlo hlavou.

„Neboj sa, dám na teba pozor. Sľubujem.“

Potom zaspali.

Nadránom ich zobudil štekot. Okolo stromu, na ktorom spali, krúžila svorka psov.

Vii.

Marmati sa strhla zo spánku. V ošetrovni bola tma ako v rohu. Mala čudný pocit, že v tme sa niečo hýbe. Tesne pri jej posteli. Pocítila čiusi ruku na svojich ústach. Inštinktívne zhíkla a snažila sa zo seba striasť votrelca.

„Nekvíkaj, to som ja!“ zašepkal Azru. „Asi som našiel tvojho brata.“

Marmati vyvalila oči a striasla ho zo seba.

„Kde je? Chcem ho vidieť.“

„To nebude také ľahké, majú ho v base.“

„Čože? Si si istý, že je to on?“

„Toho asi ťažko zaprieš. Ale ak sa stadeto nedostaneš, si aj ty v peknej sračke, lebo pomáhal dievčaťu spoza hranice.“

„Nechceš mi už konečne vysvetliť, čo sa deje?“

„Počkaj, dostanem ťa stadeto.“